

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. November 2003 zur Festlegung der Bezeichnung und der Befugnisse der Generaldirektionen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie;  
 Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 2. August 2006;  
 Aufgrund der mit Gründen versehenen Stellungnahme des Zwischenkonzertierungsausschusses des Sektors IV «Wirtschaftsangelegenheiten» vom 12. September 2006;  
 Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 3. Oktober 2006;  
 Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 23. November 2006;  
 Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft und der Energie und Unseres Ministers des Mittelstands und der Landwirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. August 2002 und vom 8. Oktober 2004, werden die Wörter «sieben Managementfunktionen -1» durch die Wörter «acht Managementfunktionen -1» ersetzt.

**Art. 2** - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 20. November 2003 zur Festlegung der Bezeichnung und der Befugnisse der Generaldirektionen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie wird wie folgt ergänzt:

«9. der Generaldirektion Wettbewerb.»

**Art. 3** - Artikel 4 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«§ 5 - Der Dienst Wettbewerb wird von der Generaldirektion Regulierung und Organisation des Marktes in die Generaldirektion Wettbewerb verlegt.»

**Art. 4** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 5** - Unser Minister der Wirtschaft und der Energie und Unser Minister des Mittelstands und der Landwirtschaft sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Dezember 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Energie  
M. VERWILGHEN

Die Ministerin des Mittelstands und der Landwirtschaft  
Frau S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2007 — 3855

[C - 2007/00807]

**16 MARS 2007. — Arrêté royal créant une Direction générale des Télécommunications et de la Société de l'Information auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 2007 créant une Direction générale des Télécommunications et de la Société de l'Information auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (*Moniteur belge* du 23 mars 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2007 — 3855

[C - 2007/00807]

**16 MAART 2007. — Koninklijk besluit tot oprichting van een Algemene Directie Telecommunicatie en Informatiemaatschappij bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het Koninklijk besluit van 16 maart 2007 tot oprichting van een Algemene Directie Telecommunicatie en Informatiemaatschappij bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

N. 2007 — 3855

[C — 2007/00807]

**16. MÄRZ 2007 — Königlicher Erlass zur Schaffung einer Generaldirektion Telekommunikation und Informationsgesellschaft beim Föderalen Öffentlichen Dienst Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 16. März 2007 zur Schaffung einer Generaldirektion Telekommunikation und Informationsgesellschaft beim Föderalen Öffentlichen Dienst Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

---

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE****16. MÄRZ 2007 — Königlicher Erlass zur Schaffung einer Generaldirektion Telekommunikation und Informationsgesellschaft beim Föderalen Öffentlichen Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 37 der Verfassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. August 2002 und 8. Oktober 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Programmierungsdienstes Fernmeldewesen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. November 2003 zur Festlegung der Bezeichnung und der Befugnisse der Generaldirektionen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 17. Januar 2007;

Aufgrund der mit Gründen versehenen Stellungnahme des Zwischenkonzertierungsausschusses des Sektors IV «Wirtschaftsangelegenheiten» vom 6. Februar 2007;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 13. März 2007;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 16. März 2007;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel 3 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie wird das Wort «acht» durch das Wort «neun» ersetzt.

**Art. 2** - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 20. November 2003 zur Festlegung der Bezeichnung und der Befugnisse der Generaldirektionen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie wird wie folgt ergänzt:

«10. der Generaldirektion Telekommunikation und Informationsgesellschaft.»

**Art. 3** - Der Königliche Erlass vom 26. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Programmierungsdienstes Fernmeldewesen wird aufgehoben.

**Art. 4** - Vorliegender Erlass tritt am 19. März 2007 in Kraft.

**Art. 5** - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. März 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft,  
M. VERWILGHEN